

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 43 (2016)
Heft: 163

Artikel: Adî la mîma leinga, lo mîmo dévesâ
Autor: Vuagniaux, Gustave
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045085>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

ADÎ LA MÎMA LEINGA, LO MÎMO DÉVESÂ
Gustave Vuagniaux, Les Esserts-Vucherens (VD)

Adî la mîma leinga, lo mîmo dévesâ

*T'a oyu l'ôuvra que fâ frémi lè
brântsè.*

T'a oyu frôla lé folye à la brîse daô né

T'a oyu lo rialet que dèchein vè lo riô

*Assebin la pllie grô que roubatte sè
z'îguie.*

*Eh bin leu : l'ôuvra et la bise, lo rialet
et lo riô*

*Dèvesant et tsantant adî, adî lo mîmo
tsant.*

*Mâ tè, pouïro hommo dè la terra
Yô prèvolè-to lyein dè ton bounheu ?*

Te ne sâ pas, quemet l'ant su tè pére

Attiutâ crètre l'herbe

Oûre maôrà lo blyâ

Vére lo selaô que sè lève

Rèvirè-tè, t'î praô lyein dein l'abîme.

Rèvire-tè et mèdite on momeint

Accute lo dèvesâ dè la terra :

L'herba, lo blyâ, lo rialet et lo riô

*Dèvesant avoué tè la leinga dei z'aïeu
Adi la mîma leinga, lo mîmo dèvesâ,
lo patois.*

**Toujours la même langue, le même
parler**

Tu as entendu le vent qui fait frémir
les branches.

Tu as entendu bouger les feuilles dans
la brise du soir

Tu as entendu le ruisseau qui descend
vers le ruisseau

Aussi le plus gros qui roule ses eaux.

Eh bien, eux, le vent, la bise, le ruis-
seau et le ruisseau

Parlent et chantent toujours, toujours
le même chant.

Mais toi, pauvre homme de la terre,
Où papillonnes-tu loin de ton bon-
heur ?

Tu ne sais pas, comme l'ont su tes
pères

Ecouter croître l'herbe

Entendre mûrir le blé

Voir le soleil qui se lève

Fais demi-tour, tu t'avances dans
l'abîme

Fais demi-tour et médite un moment

Ecoute le langage de la terre :

L'herbe, le blé, le ruisseau et le
ruisseau

Parlent avec toi la langue des aïeux
Toujours la même langue, le même
parler, le patois.